

deberemos valorar la alteridad para, de modo paradójico, descubrir la propia identidad y la fortaleza de nuestras raíces.

P. BARRADO

Ambrogio SPREAFICO, *Sofonia* (CSANT; Genova, Marietti, 1991) 256 p. ISBN 88-211-8041-7.

La editorial Marietti, bajo la dirección de Rosario Pius Merendino y Gian Luigi Prato para el AT y Romano Penna y Mauro Pesce para el NT, ha iniciado con este volumen la publicación de una serie de comentarios a los libros del AT y NT. Se trata de un nuevo "comentario histórico y exegético (...) a la luz del método histórico-crítico integrado por las corrientes más acreditadas del análisis literario contemporáneo". Se define como "Comentario histórico y exegético del Antiguo y Nuevo Testamento", lo cual se corresponde sólo en parte con las siglas escogidas CSANT. Este primer volumen en orden de aparición es en realidad el *Antico Testamento 38*, lo que ya nos anuncia una idea de la extensión que desea alcanzar la serie. Es de saludar con gozo esta iniciativa. Esperamos que sean cada vez más las lenguas que puedan disponer de comentarios ricos y variados de todos los libros de la Biblia. Por el pasado sabemos que Marietti no ha sido la última editorial en emprender iniciativas valientes en este campo.

A este breve profeta, algo olvidado, tanto en el judaísmo como en el cristianismo, dedica A. Spreafico un amplio comentario, que es, en realidad, el primer comentario de Sofonías de estas dimensiones. Merece, pues, destacarse la atención que se concede a este profeta, que más bien se diluye siempre en el conjunto de los Doce Profetas Menores.

Se evalúa primero la calidad del texto transmitido. Las variantes textuales más llamativas son las presentadas por TM y LXX. Un análisis más cercano lleva al autor a la conclusión de que "la mayor parte de las discordancias entre LXX y TM se pueden explicar a partir del TM, al menos en cuanto a las consonantes se refiere (...). Esto hace suponer la existencia de un texto hebreo al que pueden referirse ambas fuentes". El TM se acepta como texto adecuado. "La uniformidad de la tradición textual induce a concluir que el texto de Sofonías, fijado por un redactor postexílico, no ha sufrido cambios considerables". Un retoque redaccional breve, pero importante, lo encontramos en 1,3aβ. Una primera redacción se realizó poco después de la actividad del profeta, que bien se puede situar en la primera época del reinado de Josías, cuando los asuntos se gestionan por una regencia. En realidad, los dichos de Sofonías se transmitieron sin grandes cambios. Y el autor aduce una razón: la poca importancia de los textos de este profeta frente a la influencia considerable de los dichos de otros profetas.

Temática unificadora y línea conductora de pensamiento es *yôm*, el día de Yahvé. Destinataria es la ciudad de Jerusalén; dentro de ella está el escenario de la palabra profética. El texto está dividido fundamentalmente en tres secciones: 1,2-2,3, donde sobresalen los discursos de advertencia (*Mahnreden*); 2,4-3,5, con el género literario de anuncios de juicio; 3,6-20, con un género literario menos definible.

Spreafico rechaza la posibilidad, frecuentemente expresada, de la hipótesis hitita y define al profeta como antiasirio y antimonárquico, con el sueño de un pueblo nuevo bajo la protección de Yahvé y ajeno a ese consumismo que el profeta combate. Sofonías se identifica con la palabra de Yahvé, sintiéndose libre frente a todo poder y ante el rey. Más que denunciar acciones concretas, el profeta describe, penetrando con sus palabras en las estructuras existenciales de sus contemporáneos. Un intento de descripción detallada de Dios no existe en el profeta. Dios aparece como "justo", "rey de Israel" y "héroe de salvación". Ante las posibles dudas por parte de los contemporáneos de Jerusalén sobre la posibilidad de intervención divina, la actuación de Dios se manifiesta aquí, en la ciudad.

Uno de los temas de discusión es la coincidencia de Sofonías con los temas tradicionales de la fe del pueblo y del profetismo. El autor encuentra estos temas en la denuncia de la estructura de poder, de la injusticia y de la idolatría. Igualmente, la actualidad del texto de Sofonías consiste en cambiar la lógica de la riqueza, del poder, del orgullo, y proponer la construcción de una ciudad nueva, donde habite un pueblo humilde y pobre. El "día de Yahvé" es amanecer de un nuevo mundo.

Gran parte del trabajo está dedicado al análisis literal del texto hebreo. Aquí reside el interés central del libro, cuya lectura exige cierto conocimiento de la lengua hebrea. Los puntos más oscuros son los que más atención exigen. Así, 1,3 es presentado en toda su dificultad (pp. 75ss). Lo analiza el autor como glosa que reflexiona sobre el origen del mal, única referencia del AT a la narración del diluvio. En 1,2-6 se presenta el profeta mismo con sus líneas fundamentales: la infidelidad de Jerusalén y de Judá pone en discusión todo el designio de Dios en la creación y en la historia (p. 91).

Un esfuerzo importante está dedicado a comparar y valorar en su punto justo el momento del TM y el de los LXX. Toda posible variación o interpretación se analiza con detenimiento. Es mérito del autor ese intento de acercarse al pulso auténtico del texto hebreo, sin olvidar nunca el griego. Esa cercanía al texto es el valor principal de la obra como método y como resultado.

La amplia y detallada exégesis no tiene con frecuencia pretensiones de originalidad. El autor se ocupa antes que nada de hacer una presentación completa de los pareceres exegéticos más importantes. Esto queda claro, por ejemplo, en el excursus sobre uno de los temas centrales del libro: "el día de Yahvé" (pp. 98-105).

Es de agradecer al autor este esfuerzo, realmente útil, de recuperar a Sofonías como figura profética del s. VII a. C., dentro de la gran tradición profética y como línea conductora de la teología esencial del AT. Sus rasgos, marcadamente preexílicos, se conectan con las breves, pero importantes redacciones postexílicas que el libro actual de Sofonías contiene y que el autor del comentario subraya adecuadamente.

J. ARAMBARRI

Mario CIMOSA, *Guida allo studio della Bibbia Greca (LXX). Storia – Lingua – Testi* (SBBF; Roma 1995) 272 p. ISBN 88-237-8007-1.

El Prof. Cimoso, catedrático de Antiguo Testamento en la Universidad Pontificia Salesiana de Roma, quiere ofrecer en esta obra una ayuda al lector interesado en "leer, conocer y estudiar el Antiguo Testamento, partiendo de su famosa traducción llamada de los LXX" (p. 5). Dada la importancia de los estudios sobre la Biblia griega, la Sociedad Bíblica había encargado al autor una obra que subrayase la identidad y los rasgos característicos de los LXX en relación con el texto hebreo y con el griego del Nuevo Testamento, y ofreciese a la vez una exposición clara de su historia textual, lingüística, cultural y religiosa. El Prof. Cimoso –entregado desde hace mucho al estudio de los LXX– se hallaba en las mejores condiciones para llevar a buen puerto el encargo.

La obra consta de tres partes: introducción general y particular al texto de los LXX; observaciones acerca de la gramática, sintaxis y léxico; antología de textos comentados. La introducción general se refiere al origen, la inspiración y las revisiones de los LXX. La introducción particular a cada uno de los libros del AT en su versión griega resulta de gran interés por la valiosa información que aporta sobre sus características (pp. 26-65). La segunda parte, dedicada a la gramática y al vocabulario más significativo desde el punto de vista teológico (69-136), es de suma utilidad para resolver las dificultades que presenta la versión griega. Los estudiosos, tanto del Antiguo Testamento como del Nuevo, descubrirán preciosos datos en el breve léxico. En él encontrarán términos con contenido teológico, como "amor-amar", "santo", "reino", "cenar, cena del Señor", "gloria-celebrar", etc. La tercera parte ofrece una selección de textos bíblicos. Cada texto presenta la traducción italiana del TM, el texto griego de los LXX con traducción italiana y un sucinto comentario (pp. 139-204).

Completan la obra cuatro apéndices: principales ediciones críticas de los LXX (I); cómo se debe usar la edición de Rahlfs (II); orden canónico de los libros en el TM, los LXX y la Vulgata (III); bibliografía (IV). Se añaden índices de citas